

A close-up portrait of a man with dark hair and eyes, looking directly at the camera with a neutral expression. He is wearing a black t-shirt. The background is dark and out of focus.

# JAG RINGER MINA BRÖDER

AV JONAS HASSEN KHEMIRI  
I REGI AV FARNAZ ARBABI

URPREMIÄR PÅ INTIMAN 18 JANUARI 2013

RIKSTEATERPREMIÄR PÅ MAXIMTEATERN, BORLÄNGE 5 MARS 2013

RIKSTEATERN



MALMÖ  
STADSTEATER



GLORIA TAPIA

PABLO LEIVA WENGER

ANGELICA RADVOLT

KARDO RAZZAZI

# JAG RINGER MINA BRÖDER

AV JONAS HASSEN KHEMIRI

URPREMIÄR PÅ INTIMAN 18 JANUARI 2013

RIKSTEATERPREMIÄR PÅ MAXIMTEATERN, BORLÄNGE 5 MARS 2013

**FÖRESTÄLLNINGENS LÄNGD** CA 1 TIMME OCH 20 MIN (INGEN PAUS)

**FÖRLAG** COLOMBINE TEATERFÖRLAG

**REGI** FARNAZ ARBABI

**SCENOGRAFI OCH KOSTYM** YORK LANDGRAF

**LJUDESIGN** CARINA PERSSON

**KOMPOSITÖR OCH LJUDESIGN** ANNA SÓLEY TRYGGVADÓTTIR

**MASK** AGNETA VON GEGERFELT

I ROLLERNA

**AMOR** KARDO RAZZAZI

**SHAVI, FÖRSÄLJAREN** PABLO LEIVA WENGER

**AHLEM, TYRA** GLORIA TAPIA

**VALERIA, KAROLINA** ANGELICA RADVOLT

**EUROPE  
NOW**

Europe Now är ett samarbete mellan Riksteatern och fyra andra europeiska teatrar: Theater RAST, Nederländerna, Arcola Theatre, Storbritannien, Talimhane Tiyatrosu, Turkiet, och Ballhaus Naunynstrasse, Tyskland. Initiativet kommer från Sverige och Riksteatern. Projektet började 2011 och pågår till 2013, och den röda tråden är berättelser från det interkulturella Europa. Målet är att skapa en europeisk infrastruktur för återkommande kulturutbyten med teatrar som fokuserar just på att beskriva ett samtida och framtida Europa präglad av nya befolkningsstrukturer, nya gränsdragningar och nya identiteter. Under 2012 kommer de fem teatrarna att sätta upp nyskriven dramatik, samtliga dramatiker har interkulturell bakgrund. Alla teatrar i projektet kommer att ta emot och stå som värdar för minst en produktion som producerats av någon av de andra teatrarna i projektet. *Jag ringer mina bröder* av Jonas Hassen Khemiri är Riksteaterns bidrag till Europe Now.

Läs mer på [www.europenowblog.org](http://www.europenowblog.org)



# VI ÄR INTE RÄDDA

I december 2010 exploderade två sprängladdningar i centrala Stockholm. Dagarna efter var vi många som kände misstänksamma och rädda blickar kastas mot oss. Vi var potentiella terrorister.

Jonas Hassen Khemiri skrev en text om hur det kändes att röra sig i staden efter bombdådet. Känslan av att stämma in på gärningsmannens signalement. Känslan av att staden, som varit ens egen hela livet, plötsligt sluter sig och stänger en ute.

För många som inte är blonda och blåögda tillhör det vardagen att behöva förklara sin existens. Vi är så vana vid att hantera frågorna att vi sällan tänker på dem. Men pjäsens huvudperson Amor kan inte släppa blickarna som riktas mot honom. Hans fixering vid hur han kan uppfattas av andra växer snart till en paranoia, som nästan får honom att förlora greppet om sig själv och verkligheten.

Under repetitionerna av den här pjäsen har vi pratat mycket om egna erfarenheter. Jag och skådespelarna har delat med oss av händelser i våra egna liv. Vi har nickat igenkännande åt varandras berättelser, som märkligt nog varit väldigt lika varandra. Alla gånger vi trott oss vara en del av gruppen men placerats utanför den – genom en blick, ett ord eller en handling.

Hur vi, dagarna efter valet 2010, kastade rädda och misstänksamma blickar på alla blonda och blåögda vi såg. De var potentiella rasister.

Det är inte svårt att skapa hat. Hatet uppstår när vi blir rädda för varandra. Hjärtat som bultar på affischen till *Jag ringer mina bröder* är inte bara Amors. Det är mitt hjärta och det är ditt hjärta. Det är stadens hjärta.

*Farnaz Arbabi, regissör*











**JONAS HASSEN KHEMIRIS**  
**10 POLISLÅTAR:**

- Assassin de la Police (intro) – Cut Killer
- 99 Problems – Jay-Z
- Bang! Bang! – Le Tigre
- Axel Foley Theme – Harold Faltermeyer
- Sound of da Police – KRS-One
- 911 is a Joke – Public Enemy
- Fuck The Police – Jay Dee
- 911 – Wyclef Jean featuring Mary J. Blige
- Mr. Policeman – Rick James
- Get Free ft. Amber Coffman – Major Lazer



**FARNAZ ARBABIS**  
**10 POLISLÅTAR:**

- Paper Planes – M.I.A.
- Serve the People – Handsome furs
- Ainaziz – The Latin Kings
- Guns of Brixton – Nouvelle Vague
- They Don't Care About Us – Michael Jackson
- Ballad om polisen – Cornelis Vreeswijk
- 54-46 (That's My Number) – Toots and the Maytals
- Police and Thieves – Junior Murvin
- Killing in the Name of – Rage Against the Machine
- American Skin (41 shots) – Bruce Springsteen











Riksteaterns  
huvudsponsor



OFFICIELL TRANSPORTPARTNER

# EUROPE NOW



GD Utbildning och kultur

Programmet Kultur

Detta projekt/denna föreställning har finansierats med stöd från Europeiska Kommissionen. Denna publikation ansvarar endast upphovsmannen för och kommissionen hålls inte ansvarig för någon användning som kan göras av informationen däri.

FÖRESTÄLLNINGEN TEXTAS PÅ  
SVENSKA FÖR DÖVA OCH PERSONER  
MED HÖRSELNEDSÄTTNING, SAMT PÅ  
ENGELSKA OCH ARABISKA. (SVENSK  
OCH ENGELSK TEXT FRÅN PREMIÄREN.  
ARABISK TEXT FRÅN 30/1.)

## RIKSTEATERN

**Dramaturg** Anna Kölén, Mikael Wranel  
**Regiassistent / sufflös** Sandra Backman

**Scenmästare** Magnus Stage Lind Ingras

**Ljudtekniker** Fredrik Stangenberg

**Rekvizita / turnéledare / textning** Mari Petterson

**Teknisk projektledare** Ola Brink

**Projektledare kommunikation** Ann-Charlotte Kron

**Marknadsförelare** Emelie Bergbohm

**Omslags- och porträttfotograf** Saga Berlin

**Grafiska formgivare** Mam Foon, Iva Troj

**Projektkoordinator textning** Linnéa Skog

**Svensktextning** Svensk Medietext

**Engelsk översättning** Rachel Willson-Broyles

**Arabisk översättning** Karim Rashed

**Producent** Figen Solmaz

**Press** Anneli Gunnar

**Uppdragsledare** Rani Kasapi

*Dekor och kostymer är tillverkade och turnéanpassade i Riksteaterns ateljéer*

**Hälsningsmeddelande** Hüseyin Selman

**Tack till** Jenna Åhrén

## MALMÖ STADSTEATER

**Dramaturg** Anna Kölén

**Inspicient** Emma Pettersson

**Produktionsassistent / sufflör** Josefina Johansson

**Teknikmästare**

Johanna Lindborg, ansvarig

Thomas Eskilsson, ljusbord

John Conlon, ljud

Piotr Kassaraba, snickeri

Kalle Magnusson, rekvisita

**Teatertekniker** Anni Johansson, ljusbord

**Teknisk koordinator** Karin Ragnarsson

**Teknisk producent** Jerker Pyron

**Producent** Lisa Ericstam

**Marknadschef** Jenny Bång

**Art director** Johan Sjövall

**Informatör / programredaktör** Carin Hebellus

**Föreställningsfotograf** Peter Westrup

**Försäljningschef** Maria Girke Magnusson

**Textningskoordinator / publikutvecklare** Jenny Månström

**Praktikant marknadsavdelningen** Malin Cederberg

**Ansvariga publikvärdar** Fredrik Lövgren,

Justus Ragnarsson, Selma Tura

**Tryck** KS Print Digitaltryck, Malmö

**Teknisk chef** Maria Månsson

**Chef maskavdelningen** Agneta von Gegerfelt

**Chef kostymavdelningen** Sten Stjernqvist

**Föreståndare kostymservice** Gyöngyi Balázs

**Transportansvarig** Hans Wendel

**Ekonomichef** Leif Jönsson

**Städledare** Rinna Möller

**Verkstadschef** Dan Sörensen

**Scenografisamordnare** Styrbjörn Engström

**Chefsassistent** Anna Andrén

**Teaterchefer och ansvariga utgivare**

Petra Brylander och Jesper Larsson

FOTOGRAFERING OCH LJUDUPPTAGNING ÄR  
AV UPPHOVSRÄTTSLIGA SKÅL EJ TILLÅTEN  
VAR VÄNLIG STÅNG AV MOBILTELEFONEN

RIKSTEATERN



# MALMÖ STADSTEATER